

Avant-propos

Motivé par l'intérêt croissant suscité par les questions internationales et la résonance planétaire d'événements diffusés par les médias, le *Trésor des noms de lieux étrangers* tente de répondre aux besoins de tous ceux qui vivent au contact de la mondialisation et de l'actualité : journalistes, diplomates, entrepreneurs, étudiants, etc. D'une manière plus générale, cet ouvrage s'adresse à toute personne passionnée par les multiples manières de nommer la réalité.

Sa structure observe la logique suivante :

- le nom de lieu étranger est suivi, si possible de sa prononciation, puis de la ou des langues de l'objet géographique dénommé et le pays de rattachement. Des commentaires et des renseignements techniques complètent l'information géographique ;
- lorsqu'il existe, le nom de lieu en français, suivi de sa prononciation, est cité en complément du nom de lieu étranger.

Le nom de lieu étranger et le nom de lieu en français peuvent s'articuler par le lien « se reporter à ».

Un index alphabétique des noms étrangers et des noms français est disponible, ainsi que le développement des sigles et acronymes utilisés dans l'étude. Figurent également une bibliographie sommaire et des sites utiles.

Les auteurs remercient la Commission nationale de toponymie de son accueil sur sa page, ainsi que les lecteurs et les utilisateurs qui voudront bien leur faire connaître leur avis sur son contenu et sa présentation. Toute remarque visant à améliorer ce document sera bienvenue.